

ИНТЕГРАТИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО КУЛЬТУРОЛОГИИ И РАБОТА С НИМИ В АУДИТОРИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МУЗЫКАНТОВ

В последние годы в Украине среди иностранных учащихся все большую популярность приобретают творческие учебные заведения, преимущественно музыкальные – училища, консерватории, академии. Сначала, как правило, иностранцы-музыканты получают довузовскую подготовку по программам гуманитарного профиля, где, однако, не учитывается специфика будущей творческой специальности учащегося – музыканта, исполнителя и педагога. В связи с этим перед преподавателями, работающими с таким контингентом студентов на подготовительном факультете, стоит целый ряд проблем художественно-культурологического характера, играющих важную роль в формировании у иностранцев когнитивных знаний, языковых и речевых навыков и умений, в создании целостной художественной картины культурного мирового пространства.

Учёт витальных и духовных потребностей учащихся-музыкантов, в том числе их профессиональных интересов, опора на специальное музыкальное образование, их общее знакомство с музыкальной культурой мира – все это определяет тематику, проблематику, объём учебных материалов, информативную, языковую и речевую насыщенность занятий по русскому языку и литературе.

Сегодня немало говорят и пишут о междисциплинарных связях и интердисциплинарных тенденциях при изучении гуманитарных предметов, о поиске новых возможностей культурологического синтеза гуманитарных знаний, о создании целостной модели интегративного художественно-культурологического образования студентов [1]. Действительно, проблема культурологического синтеза поставлена, но пути её решения далеко не ясны [2]. Для подготовительных факультетов идея создания интегративных курсов из предметов художественно-эстетического, культурологического циклов своевременна и необходима.

Так, курс «Украинская и зарубежная литература» является профильным для студентов гуманитарных специальностей, в том числе и для студентов творческих специальностей. Мы попытались, исходя из методической целесообразности, содержательно дополнить его материалами из истории музыки, которые очень важны

для студентов всех музыкальных специализаций, и обогатить его также элементами других искусств - живописи, театра. В результате образовался единый блок материалов культурологического характера.

Литература питает своими образами и сюжетами различные виды искусства, прежде всего — музыку, которая, в свою очередь, дает новую жизнь литературным произведениям, обогащает их и развивает. Поэтому объединение этих двух видов искусства, связанных общими учебными целями, в единый интегративный курс, закономерно и обосновано и открывает новые возможности комплексного художественно-культурологического образования иностранных учащихся.

Задача курса — дать общее представление о значительных явлениях, произведениях, деятелях мировой художественной культуры в области литературы и музыки на разных этапах развития культуры (в основном, 19 век). Познакомить иностранных студентов с такими понятиями в искусстве, как эпическое, лирическое, драматическое, комическое, трагическое, с некоторыми художественными методами — романтизмом и реализмом на примере творчества писателей и поэтов Т. Г. Шевченко, Л. Украинки, А. С. Пушкина, Н. В. Гоголя, В. Шекспира, Д. Г. Байрона, И. В. Гёте, композиторов Н. В. Лысенко, П. И. Чайковского, М. И. Глинки, В. А. Моцарта, К. Вебера, Д. Верди, Д. Пуччини и др. Причём явления мирового творческого процесса предъясняются в сравнении, сопоставлении доминирующих содержательных линий — музыки и литературы.

Приведём несколько примеров литературно-музыкальных аналогий. Так, при изучении темы «Фольклор. Сказки» для создания культурного контекста можно обратиться к русской сказке «Снегурочка», ее музыкальному воплощению в одноименной опере Н. А. Римского-Корсакова и к картинам В. М. Васнецова на сказочные сюжеты. «Евгений Онегин» А. С. Пушкина рассматривается параллельно с одноименной оперой П. И. Чайковского. При изучении творчества Н. В. Гоголя останавливаемся на повести «Тарас Бульба» и её отображении в одноименной опере Н. В. Лысенко. Изучаем «Наталку Полтавку» И. П. Котляревского и ее интерпретацию в музыке Н. В. Лысенко. Трагедия «Ромео и Джульетта» В. Шекспира нашла свое яркое воплощение в одноименной опере Ш. Гуно. Комедия П. Бомарше «Севильский цирюльник» — в одноименной комической опере Д. Россини. Драма Г. Ибсена «Пер Гюнт» гениально интерпретирована в музыке Э. Грига и под.

Следует особо остановиться на так называемых «вечных» образах и темах как органических составных художественного процесса и их месте в культурном сознании людей [4,5,6]. Возникнув в культуре определённой страны в конкретный момент

исторического развития, они со временем приобретают интернациональный характер и масштабное историческое, философское и художественное содержание. Таковы Дон Кихот, Дон Жуан, Гамлет, Фауст, Отелло, Кармен, Демон, аккумулирующие проблемы вечных человеческих ценностей.

Демон, созданный М. Ю. Лермонтовым, был воплощен в опере Рубинштейна, благодаря которой обрел сценический облик, созданный Шаляпиным, а потом перевоплотился в зримые образы полотен Врубеля. Кармен П. Мериме при помощи Ж. Бизе обосновалась на оперной сцене и приобрела мировую известность. Современный композитор Р. Щедрин создал балет «Кармен-сюита» – оригинальную композицию на тему этой оперы. Образ Фауста И. В. Гёте использовали Г. Берлиоз в сюите «Осуждение Фауста», Р. Шуман в оратории «Сцены из Фауста», Ф. Лист в «Фауст-симфонии», а одноименная опера Ш. Гуно обошла все оперные театры мира. Эти художественные образы выходят за пределы своего времени и могут быть соотнесены с жизнью других эпох и современностью. А наличие общеизвестного, традиционного содержания, которое не утрачивает своей актуальности в новых временных рамках, объясняет живое влияние образов прошлого на новые поколения. В «вечных» образах содержится большой жизненный опыт, который обобщается в таких, например, понятиях, как донкихотство, донжуанство.

Студенты-иностранцы приступают к изучению украинской и зарубежной литературы и музыки через 3 месяца после начала изучения русского языка – в конце первого семестра. Преподавателю-русисту необходимо обучать студентов пользоваться отобранной поурочно лексикой и грамматическими конструкциями, развивать навыки и умения в чтении и говорении на основе текстов культурологического содержания, поэтапно формировать лингвокультурологическую компетенцию учащихся.

Лексическая и словообразовательная работа направлена на систематизацию новых слов и словосочетаний, употребление однокоренных слов, синонимов и антонимов, опознавание их в различных контекстах. Запоминание лексики обеспечивается благодаря её повторяемости в специальных упражнениях. Грамматический материал представляется в образцах и комментариях к ним. Предлагается также ряд упражнений, направленных на фонетическую отработку и закрепление лексико-грамматического материала текста.

Учебный текст о деятелях культуры и их произведениях должен быть небольшим по объёму и простым с точки зрения лексики и грамматики (без причастных и деепричастных оборотов, минимально используются краткие прилагательные и пассивные конструкции). Тексты о литературных и музыкальных произведениях представляют собой краткий пересказ сюжета с элементами анализа идейного содержания и характеристики героев.

Минимальный уровень языковой подготовки учащихся не позволяет еще читать художественные тексты. Преподаватель сначала сам читает учебный текст вслух и комментирует его в аудитории. Затем текст вторично читается студентами вслух. Этому этапу работы соответствуют такие типы упражнений, как, например, вопросы и ответы, пересказ отдельных частей текста.

При изучении конкретных музыкально-литературных аналогий следует обратить внимание на пересказ сюжета. Анализ идейного содержания произведения производится с помощью наводящих вопросов, на которые студенты должны дать ответы. При работе над структурой текста рекомендуются упражнения на выделение смысловых блоков, установление логических связей между частями текста, составление плана и т. д. Домашнее задание предполагает чтение учебника, ответы на вопросы, пересказ учебного текста.

Каждый урок сопровождается словарем и разнообразными фоно-видеоматериалами по изучаемой теме. Богатство культурных ассоциаций, продуцируемое звучащей музыкой и произведениями визуальных искусств, дает возможность выйти из ограниченного пространства одного литературного произведения в безграничное пространство мировой культуры.

Во внеурочное время подключается обучающий потенциал музыкальных театров и филармонии (драматические спектакли иностранным студентам подготовительного факультета еще трудно воспринимать в силу недостаточного уровня владения русским языком). Отбираются для изучения в аудитории преимущественно те музыкальные произведения, которые входят в действующий репертуар театров, и студенты с удовольствием посещают Национальную оперу Украины, Музыкальный театр для детей, где можно посмотреть и послушать знакомые им оперы, балеты, что также значительно расширяет культурологические границы знаний учащихся.

На экзамене студенты должны уметь рассказать о творчестве одного из писателей или композиторов и об одном из изученных произведений, используя необходимую лексику по теме, понимать вопросы преподавателя и уметь формулировать ответы, самостоятельно строить предложения.

Таким образом, интегративное изучение литературы и музыки помогает студентам-иностранцам осознать, что разные виды искусства не только не разобщены, а наоборот, тесно связаны между собой, а знание одного из них помогает более глубокому восприятию другого. Сравнение и сопоставление видов искусств способствует, с одной стороны, четкому пониманию специфики литературы и музыки, с другой - формирует

целостное представление об искусстве как образной форме отражения действительности, целостное художественное мировосприятие и мироощущение студентов-музыкантов.

1. Каган М.С. *Философия культуры*. — СПб.: Петрополис, 1996. — С. 228.
2. Масол Л.М. *Теоретичне обґрунтування цілісної моделі інтегрованої мистецько-культурологічної освіти / Восток-Запад. Культура и цивилизация*. Одесса: Астропринт, 2004. — С. 167–178.
3. Руднев В. *Словарь культуры 20-го века*. — М.: Аграф, 1977. — 384 с.
4. Ступель А. *Образы мировой поэзии в музыке*. — М. — Л.: Музыка, 1965. — 150 с.
5. Удовиченко Л.Н. *Специфика анализа «вечных» образов на уроках литературы II Русский язык и литература: Проблемы изучения и преподавания*. — К., 2003. — С. 266 – 271.
6. *Энциклопедия литературных героев*. — М.: Аграф, 1998. — 496 с.